



## สำนักภาษาต่างประเทศ

|                  |  |      |        |
|------------------|--|------|--------|
| งานแปลข่าวรอบโลก |  |      |        |
| ประเทศ           | อิสราเอล   | หมวด | กฎหมาย |
| ข่าวประจำวัน     | ๑๕ มกราคม ๒๕๖๔   |      |        |
| หัวข้อข่าว       | อิสราเอลออกกฎหมายถอดถอนอำนาจปกครองบุตรในกรณีที่ถูกปกครองกระทำความผิดในครอบครัวอย่างร้ายแรง |      |        |

(๑๕ มกราคม ๒๕๖๔) เมื่อวันที่ ๑๔ ธันวาคม ๒๕๖๓ รัฐสภา Knesset ของอิสราเอลได้ผ่านกฎหมายเพื่อถอดถอนอำนาจปกครองจากผู้ปกครองของเด็กที่ยังเป็นผู้เยาว์ หากผู้ปกครองถูกตัดสินว่ามีความผิดฐานฆ่าหรือพยายามฆ่าผู้ปกครองอีกคนหนึ่งของเด็กนั้นหรือเด็กคนอื่นในครอบครัว หรือฐานข่มขืนกระทำชำเราเด็กที่อยู่ในปกครอง โดยกฎหมายใหม่นี้จะมีผลใช้บังคับกับผู้ปกครองที่ถูกตัดสินว่ามีความผิดหรือถูกฟ้องร้องดำเนินคดีในข้อหากระทำความผิดดังกล่าว ตั้งแต่วันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๔ เป็นต้นไป

ทั้งนี้ การสั่งให้มีการถอดถอนอำนาจปกครองของผู้ปกครองเป็นการถาวรจะกระทำต่อเมื่อศาลมีคำพิพากษาตัดสินถึงที่สุดว่ามีการกระทำความผิดใด ๆ ที่ระบุไว้ข้างต้น หรือมีคำตัดสินให้ผู้ปกครองพ้นผิดเนื่องจากความบกพร่องทางจิต หรือมีการเข้ารับการรักษาในโรงพยาบาลหลังจากที่ศาลพิจารณาว่าผู้ปกครองไม่สามารถเข้าสู่กระบวนการพิจารณาคดีได้ ศาลอาจออกคำตัดสินดังกล่าวตามกฎหมายการปฏิบัติต่อผู้ป่วยทางจิตเวช ฉบับที่ ๕๗๕๑-๑๙๙๑ (Treatment of Mentally Sick Patients Law 5751-1991) ทั้งนี้ ศาลจะมีคำสั่งให้ถอดถอนอำนาจปกครอง เมื่อพบว่าผู้ปกครองปรากฏความบกพร่องทางจิตในขณะที่กระทำความผิดและยังคงมีความบกพร่องนั้นอย่างต่อเนื่อง หรือมีหลักฐานอันควรเชื่อว่าผู้ปกครองกระทำความผิด แต่ไม่สามารถเข้าสู่กระบวนการพิจารณาคดีได้ (มาตรา ๒๗ A (c))

ศาลจะมีคำสั่งให้ถอดถอนอำนาจปกครองเป็นการชั่วคราว เมื่อปรากฏคำฟ้องของผู้ปกครองสำหรับความผิดใด ๆ ที่ระบุไว้ข้างต้น โดยคำสั่งดังกล่าวจะมีผลจนกว่าศาลจะมีคำพิพากษาถึงที่สุดว่ามีการกระทำความผิดจริงหรือให้ยกฟ้องคดี (มาตรา ๒๗ A (b))

ศาลอาจสั่งไม่ให้ถอดถอนอำนาจปกครอง ภายใต้สถานการณ์เฉพาะกรณีและหากเป็นไปได้เพื่อประโยชน์สูงสุดของเด็ก ศาลอาจมีคำสั่งไม่ถอดถอนอำนาจปกครอง ตามคำร้องของผู้ปกครอง เด็กที่เป็นผู้เยาว์ อัยการสูงสุด หรือผู้ได้รับมอบหมายหลังจากที่เด็กได้รับการประเมินจากนักสังคมสงเคราะห์ที่มีคุณสมบัติเหมาะสมตามกฎหมายว่าด้วยการสวัสดิการ ฉบับที่ ๕๗๑๕-๑๙๕๕ (ขั้นตอนวิธีการเกี่ยวกับผู้เยาว์ ผู้ป่วยทางจิตเวชและผู้ไม่อยู่)

การถอดถอนอำนาจปกครองของผู้ปกครอง ไม่ถือเป็นการปลดเปลื้องหน้าที่ของผู้ปกครองในการจ่ายค่าอุปการะเลี้ยงดูบุตร หรือหน้าที่ของผู้ปกครองอื่นตามที่กฎหมายกำหนด

กฎหมายใหม่ฉบับนี้ ยังได้ยกเว้นให้ผู้ดูแลเด็ก ซึ่งรับทราบข้อมูลว่าผู้ปกครองของเด็กนั้นถูกตัดสิทธิหรือถูกฟ้องร้องในฐานความผิดเกี่ยวกับเพศหรือการใช้ความรุนแรงต่อบุตรผู้เยาว์ของตน ให้ไม่ต้องขอรับความยินยอมจากผู้ปกครองในการให้เด็กเข้ารับการรักษาพยาบาลในระหว่างที่มีการดำเนินคดีอาญาอยู่ (มาตรา ๒๗ B)

|                          |   |
|--------------------------|---|
| ที่มาของข่าว :           | <a href="https://www.loc.gov/law/foreign-news/article/israel-law-for-removal-of-guardianship-from-parents-convicted-of-serious-domestic-offenses-adopted/">https://www.loc.gov/law/foreign-news/article/israel-law-for-removal-of-guardianship-from-parents-convicted-of-serious-domestic-offenses-adopted/</a> |
| วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ : | ๑๕ มกราคม ๒๕๖๔  |

|  |  |
|--|--|
| ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :  |  |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <a href="http://www.loc.gov">http://www.loc.gov</a></li> <li>ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</li> <li>แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</li> </ol> |  |

|               |  |   |
|---------------|--|---|
| ผู้ปฏิบัติงาน | นายภัทรพงศ์ อีสริยะฤทธิ์                       | นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ                                    |
| กลุ่มงาน      | ภาษาอังกฤษ                                     | ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๓/๖๔                                      |
| ผู้ทาน        | นายกิตติ เสรีประยูร<br>นางสาวศิริสา ชลายนานนท์ | ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ<br>นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ |
| ผู้ตรวจ       | นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์                        | ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ                                |